

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
94/C 71/01	Ecu	1
94/C 71/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές ⁽¹⁾	2
94/C 71/03	Κρατικές ενισχύσεις — C 17/93 (NN 77/93) — Βέλγιο ⁽¹⁾	3
94/C 71/04	Κρατική ενίσχυση — C 46/93 (ex N 452/93) — Γερμανία ⁽¹⁾	5
94/C 71/05	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (<i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i>) (Εβδομάδα από 1 έως 5 Μαρτίου 1994)	8
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	
	III Πληροφορίες	
	Επιτροπή	
94/C 71/06	Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη διενέργεια εργασιών και την εκτέλεση μελετών ή την παροχή υπηρεσιών στον τελωνειακό τομέα	9

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (*)

8 Μαρτίου 1994

(94/C 71/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,8517	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,12894
Δανική κορόνα	7,55770	Δολάριο Καναδά	1,53085
Γερμανικό μάρκο	1,93557	Γιεν	118,821
Δραχμή	280,429	Ελβετικό φράγκο	1,62026
Ισπανική πεσέτα	159,328	Νορβηγική κορόνα	8,39255
Γαλλικό φράγκο	6,57835	Σουηδική κορόνα	9,02871
Ιρλανδική λίρα	0,790853	Φινλανδικό μάρκο	6,25095
Ιταλική λίρα	1907,11	Αυστριακό σελίνι	13,6150
Ολλανδικό φιορίνι	2,17355	Ισλανδική κορόνα	82,1192
Πορτογαλικό εσκούδο	199,112	Δολάριο Αυστραλίας	1,57190
Λίρα στερλίνα	0,757832	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,95488
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	3,92956

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλετυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(94/C 71/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8)
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75)

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (*)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (?)
94-0032-D	Τροποποίηση του πίνακα Β της γενικής διοικητικής διάταξης σχετικά με το νόμο περί τεχνικών μέσων εργασίας του Μαρτίου 1992 με ενσωμάτωση της νέας διατύπωσης των ΖΗ 1/213 «κανόνων για την ασφάλεια των διατάξεων ασφάλειας έναντι υπεροφόρτωσης γερανών»	3. 5. 1994
94-0033-UK	Μετρητές ηλεκτρικού ρεύματος	3. 5. 1994
94-0034-F	Αφορά τα τηλεπικοινωνιακά τερματικά	16. 5. 1994
94-0035-UK	Κανονισμός του 1994 περί μέτρων χωρητικότητας για σερβίρισμα (οινοπνευματώδη ποτά) (τροποποίηση)	2. 5. 1994
94-0036-NL	Αφορά γνωστοποίηση για καταναλωτικά πυροτεχνήματα (οδηγία 83/189 ΕΟΚ)	Τέλος
94-0037-F	Σχέδιο οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία της 25ης Δεκεμβρίου 1976 σχετικά με τους ελέγχους και τις δοκιμές των δοχείων ακετυλενίου διαλυμένου σε ακετόνη ενόψει της έγκρισής τους σε εφαρμογή του άρθρου 21 της απόφασης της 23ης Ιουλίου 1943	5. 5. 1994
94-0038-E	Σχέδιο διατάγματος που καθορίζει τις τεχνικές προδιαγραφές στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνονται τα οχήματα που προορίζονται για τη μεταφορά κρατουμένων, συλληφθέντων και καταδικασθέντων	11. 5. 1994
94-0039-D	Άρθρο 1 παράγραφοι 8, 12, 13, 15, 16, και 17 του σχεδίου για το δεύτερο νόμο περί τροποποίησης του κώδικα τροφίμων, ποτών και αντικειμένων κοινής χρήσης	11. 5. 1994
94-0040-F	Απόφαση που τροποποιεί την απόφαση της 5ης Σεπτεμβρίου 1989 σχετικά με τη χρήση ενζυματικών παρασκευασμάτων στην παρασκευή ορισμένων τροφίμων και ποτών που προορίζονται για διατροφή του ανθρώπου	11. 5. 1994
94-0041-F	Σχέδιο απόφασης που τροποποιεί την απόφαση της 20ής Νοεμβρίου 1969 σχετικά με τους εξωτερικούς καθρέπτες	11. 5. 1994

(*) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(?) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(2) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποιία».

(4) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υποχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεστε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 17/93 (NN 77/93)

Βέλγιο

(94/C 71/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991)

Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991 στα υπόλοιπα κράτη μέλη και τους άλλους ενδιαφερόμενους σχετικά με τις ενισχύσεις του Βελγίου στην επιχείρηση SA Forges de Clabecq υπό μορφή ταμειακής πίστωσης ύψους 500 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων

Η Επιτροπή με την παρακάτω επιστολή πληροφορεί την κυβέρνηση του Βελγίου σχετικά με την απόφασή της να περατώσει την κινηθείσα στις 14 Ιουλίου 1993⁽¹⁾ διαδικασία.

«Η Επιτροπή κίνησε, στις 14 Ιουλίου 1993, κατά των μέτρων που αναφέρθηκαν για το θέμα αυτό τη διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ, που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 248 της 11ης Σεπτεμβρίου 1993 και διαβιβάστηκε στις αρμόδιες αρχές σας στις 11 Αυγούστου 1993.

Οι αρμόδιες αρχές σας απάντησαν γραπτώς στην επιστολή αυτή στις 13 Σεπτεμβρίου 1993 και, στις 26 Οκτωβρίου 1993, απέστειλαν με επιστολή συμπληρωματική απάντηση.

Βάσει της προβλεπόμενης στις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ διαδικασίας, τα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους: οι βρετανικές αρχές με επιστολή στις 8 Οκτωβρίου 1993, οι γερμανικές αρχές στις 11 Οκτωβρίου 1993, οι γαλλικές αρχές στις 12 Οκτωβρίου 1993. Επιπλέον, μια εταιρεία πρόδωσε τα επιχειρήματά της στις 7 Οκτωβρίου 1993.

Οι παρεμβάσεις των ενδιαφερομένων μερών διαβιβάστηκαν στις αρμόδιες αρχές σας στις 28 Οκτωβρίου 1993, οι οποίες απάντησαν στις 12 Νοεμβρίου 1993, επισημαίνοντας στην Επιτροπή την πρόθεσή τους να τροποποιήσουν το επιτόκιο του δανείου που χορηγήθηκε στην επιχείρηση SA Forges de Clabecq εκ μέρους της Société Wallone de Sidérurgie (SWS).

Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ προκειμένου να ζητήσει από την κυβέρνηση σας να υποβάλει τις παρατηρήσεις της για το γεγονός ότι:

- το σχέδιο αναδιάρθρωσης της επιχείρησης στηρίζεται στις παραδοχές περί της βιωσιμότητας της επιχείρησης, οι οποίες θα πρέπει να εξακριβωθούν,
- οι τράπεζες δέχθηκαν να καλύψουν μόλις το ήμισυ των ταμειακών αναγκών που διαπιστώθηκαν το φθινόπωρο του 1992,

— τα επιτόκια που εφαρμόζουν οι τράπεζες αυτές για τις ταμειακές πιστώσεις τους είναι διαφορετικά από εκείνα που εφαρμόζει η SWS για το δάνειό της,

— σ' αυτήν την ενέργεια ταμειακής πιστωτικής διευκόλυνσης έλαβε μέρος μόνον ο δημόσιος μέτοχος.

Στην απάντησή τους, οι αρχές σας καταδεικνύουν ότι τα χορηγηθέντα από τις τράπεζες δάνεια (ταμειακή πίστωση) είναι διαφορετικής φύσεως από αυτά που χορηγεί η SWS (δάνεια με προσωπική εγγύηση).

Σύμφωνα με τις διευκρινίσεις αυτές, τα δάνεια με προσωπική εγγύηση που χορηγούνται από τις τράπεζες αποτελούν προκαταβολές ταμειακών διαθέσιμων ενός ορισμένου ποσού, χορηγούνται είτε σε βελγικά φράγκα είτε σε συνάλλαγμα για διάρκεια ενός μηνός έως ενός έτους, κατ' ανώτατο όριο, είναι καταδλητέα εφάπαξ σε ορισμένη προθεσμία, και γενικά ανανεώσιμα. Το επιτόκιο ορίζεται για ολόκληρη τη διάρκεια του δανείου. Στην περίπτωση αυτή, ο πελάτης του χρηματοπιστωτικού οργανισμού λαμβάνει το δανεισθέν ποσό και καταβάλλει τους τόκους στις ορισθείσες καταληκτικές προθεσμίες για το σύνολο του δανεισθέντος ποσού. Η επιδάρυση το πελάτη είναι μικρότερη από αυτή μιας ταμειακής πίστωσης, η οποία, στην περίπτωση αυτή, θα παρέμενε αμετάβλητη στο ανώτατο όριο της κατά την εν λόγω περίοδο.

Η ταμειακή πίστωση χορηγείται γενικά για απεριόριστη διάρκεια, με προθεσμία προειδοποίησης ενός μηνός. Ο πελάτης του χρηματοπιστωτικού οργανισμού μπορεί να αντλήσει από το ποσό του δανείου ποσό ανάλογο με τις ανάγκες του, καταβάλλοντας τόκο μόνο για το χρεωστικό υπόλοιπο.

Κατά συνέπεια, η διαφορά του επιτοκίου μεταξύ της ταμειακής πίστωσης και του δανείου με προσωπική εγγύηση συνίσταται στο εξής:

- στην περίπτωση του δανείου με προσωπική εγγύηση: ο δανειοδοτικός οργανισμός γνωρίζει ευθύς εξαρχής το ποσό του κινδύνου που αναλαμβάνει (ποσό δανείου), αλλά γνωρίζει, επίσης, το ύψος των τόκων που θα εισπράξει κατά τη λήξη της προθεσμίας,
- στην περίπτωση της ταμειακής πίστωσης: ο δανειοδοτικός οργανισμός γνωρίζει το ανώτατο ύψος του ποσού του αναληφθέντος κινδύνου του (ανώτατο όριο της ταμειακής πίστωσης), αλλά αγνοεί το ύψος που αντιστοιχεί στους τόκους που θα εισπράξει. Πράγματι, αυτοί

(1) ΕΕ αριθ. C 248 της 11. 9. 1993.

υπολογίζονται με βάση την ημερήσια αξία της καθημερινής χρήσης του δανείου. Μολονότι αναλαμβάνει τον ίδιο κίνδυνο με το δανειοδότη της μορφής του δανείου με προσωπική εγγύηση, ενδέχεται να εισπράξει λιγότερους τόκους, ανάλογα με τη χρήση των ορίων πίστωσης από τον πελάτη του. Τούτο εξηγεί τους λόγους για τους οποίους οι τράπεζες εφαρμόζουν τα ανάτατα επιτόκια (11 % έως 13 % κατά την ημέρα της συναλλαγής) για αυτό το είδος δανείου. Αλλά το βασικό επιχείρημα που εξηγεί κυρίως το ύψος αυτών των επιτοκίων απορρέει από την ελαστικότητα που προσφέρεται στους πελάτες, δηλαδή χρηματοπιστωτική υπηρεσία που πρέπει να πληρωθεί όπως αρμόζει σ' αυτή.

Έτσι, το δάνειο ύψους 500 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων που χορήγησε η SWS για διάρκεια ενός έτους, με επιτόκιο 8,8125 %, δηλαδή το επιτόκιο Bibor, ισχύος δώδεκα μηνών, προσαυξημένο στις 14 Δεκεμβρίου 1992 κατά 1 %, δύναται να θεωρηθεί ως δάνειο με προσωπική εγγύηση, όπως τούτο εφαρμόζεται από τα συνήθη χρηματοπιστωτικά τραπεζικά ιδρύματα, αλλά αντίθετα με το δάνειο με προσωπική εγγύηση υπό στενή έννοια, το δάνειο της SWS στην Clabecq δεν περιέχει ρήτρα ανανέωσης και δεν ανανεώνεται κατά τη λήξη του.

Λαμβάνοντας υπόψη αυτή τη διαφορά των όρων μεταξύ του δανείου που χορήγησε η SWS και των δανείων των τραπεζών, είναι εύλογο τα επιτόκια, εκ του γεγονότος τούτου, να είναι διαφορετικά.

Η δέσμευση που ανέλαβαν οι αρμόδιες αρχές σας να τροποποιήσουν το επιτόκιο του χορηγηθέντος από τη SWS δανείου στην SA Forges de Clabecq μεταβάλλει τις μεθόδους επίλυσης αυτής της περίπτωσης.

Σύμφωνα με την τροποποίηση αυτή, το επιτόκιο θα μεταβληθεί από Bibor + 1 (8,8125 %) σε Bibor + 1,5 (9,325 %). Πρέπει λοιπόν να εκτιμηθεί αν, με βάση τα δεδομένα της αγοράς, ένας ιδιωτικός φορέας θα ενεργούσε υπό τους ίδιους όρους.

Από τα παρασχεθέντα στοιχεία προκύπτει ότι οι σημειωθείσες συμπληρωματικές ζημιές κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1993 χρηματοδοτήθηκαν από τα ταμειακά διαθέσιμα και η εξόφληση του δανείου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης που υπογράφηκε μεταξύ της SWS και της Clabecq, η οποία θα εξοφλήσει το σύνολο αυτού του δανείου στις 15 Δεκεμβρίου 1993.

Σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες που εφαρμόζονται σε ανάλογη περίπτωση, πρέπει να αποδειχθεί ότι, κατά την ημερομηνία εξόφλησης του δανείου, επενδυτής, ενεργώντας υπό τους όρους που ισχύουν στην αγορά, θα πρότεινε παρόμοιο επιτόκιο για το ίδιο χρηματοδοτικό προϊόν, ήτοι: ένα δάνειο με προσωπική εγγύηση χωρίς ανανέωση με 9,325 % στις 14 Δεκεμβρίου 1992, και τούτο σ' έναν προβληματικό τομέα και σε μια επιχείρηση που πλήττεται από σοβαρή κρίση.

Διαθέτουμε στοιχεία σύγκρισης που μας απεστάλησαν από τις αρμόδιες αρχές σας στην επιστολή τους. Έτσι, αυτές αναφέρουν στην απάντησή τους ότι η Générale de Banque χορήγησε δάνεια την 1η Δεκεμβρίου 1992 με επιτόκιο 8,75 % και στις 4 Ιανουαρίου 1993 με επιτόκιο 8,31 % (δηλαδή αντίστοιχα -0,0625 % και -0,525 % σε σχέση με το επιτόκιο που εφαρμόζει η SWS). Οι αρχές διευκρινίζουν ότι τα δάνεια αυτά αφορούν 500 εκατομμύρια βελγικά φράγκα για έξι μήνες με δυνατότητα ανανέωσης. Γι' αυτά

τα επιτόκια δεν αναφέρονται οι σχετικοί τομείς δραστηριότητας. Δέον να σημειωθεί ότι το επιτόκιο της SWS είναι υψηλότερο στα εν λόγω δύο παραδείγματα ενώ το δάνειο στην Clabecq δεν περιέχει καμία ρήτρα ανανέωσης μετά την λήξη της προθεσμίας (χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες που παρέχονται έναντι αμοιβής).

Σύμφωνα με τις αρμόδιες αρχές σας το επιτόκιο Bibor είναι το επιτόκιο αναφοράς που χρησιμοποιείται για τα δάνεια με προσωπική εγγύηση σε βελγικά φράγκα, επειδή για αυτό οι τράπεζες δρουν σε ανταγωνισμό στην αγορά διατραπεζικών δανειοδοτήσεων, που συνιστά πηγή χρηματοδότησης και επηρεάζεται σε μεγάλο βαθμό από τις διεθνείς νομισματικές διακυμάνσεις.

Στο εν λόγω επιτόκιο αναφοράς οι τράπεζες προσθέτουν στη συνέχεια ένα περιθώριο που κυμαίνεται με βάση διάφορες παραμέτρους, μεταξύ των οποίων η δανειοληπτική ικανότητα του οφειλέτη και η κατάσταση του τομέα στον οποίο αυτός ασκεί τις δραστηριότητές του.

Στην παρούσα περίπτωση, η SWS προσαύξησε κατά 1 % το επιτόκιο Bibor που ίσχυε στις 14 Δεκεμβρίου 1992 (7,8125 %), ορίζοντας το επιτόκιο του χορηγηθέντος από αυτή δανείου σε 8,8125 %. Το δάσιμο του εν λόγω επιτοκίου επιβεβαιώθηκε, άλλωστε, στη SWS από τη Société Générale de Banque, καθώς και από τη Βελγική Ένωση Τραπεζών (ABB), η οποία παρέσχε παρόμοια πληροφορία.

Για να εκτιμηθεί αν η κατάσταση της επιχείρησης και η υπαγωγή της σ' έναν προβληματικό τομέα ελήφθησαν δεόντως υπόψη για τον καθορισμό του περιθωρίου, μπορούμε να αναφερθούμε στα ακόλουθα δύο στοιχεία.

Καταρχήν, η ABB επιβεβαίωσε τις αρμόδιες αρχές σας ότι, κατά την εποχή της χορήγησης του δανείου από τη SBS, το εφαρμοζόμενο περιθώριο για τη χορήγηση δανείου με προσωπική εγγύηση σε δανειολήπτη πρώτης τάξεως ήταν του ύψους του 0,25 %.

Στη συνέχεια, στις 5 Οκτωβρίου 1992, ήτοι σε μια ημερομηνία κατά την οποία το επιτόκιο Bibor ανήρχετο σε 8,75 %, [...] χορήγησε [...] ένα ανανεώσιμο δάνειο με προσωπική εγγύηση ύψους 100 εκατομμυρίων βελγικών φράγκων με επιτόκιο 9,375 %. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, ο τραπεζικός οργανισμός εφήρμοσε λοιπόν ένα περιθώριο της τάξης του 0,625 %.

Σύμφωνα με τα στοιχεία των αρμοδίων αρχών σας, ενώ η SWS εφήρμοσε ένα περιθώριο της τάξης του 1 % (δηλαδή 0,375 % επιπλέον) σε μια επιχείρηση (Clabecq) που δρουνταν σε κατάσταση παρόμοια με την εταιρεία χάρτου, περί της οποίας έγινε προηγουμένως λόγος, μολονότι ασκούσε τις δραστηριότητές της σ' έναν περισσότερο προβληματικό τομέα (σιδηρουργία), οφείλουμε να θεωρήσουμε ότι το επιτόκιο 8,8125 % που καθορίστηκε από την SWS ήταν αυτό που θα είχε καθορίσει ένας ιδιωτικός τραπεζικός οργανισμός που δρα υπό τους συνήθεις όρους της οικονομίας της αγοράς.

Μεταξύ μιας μεμονωμένης επιχείρησης με ταμειακά προβλήματα και μιας επιχείρησης με ταμειακά προβλήματα που ασκεί τις δραστηριότητές της σ' έναν προβληματικό τομέα υπάρχει μια διαφορά, η οποία συνίσταται στο ότι η πρώτη αντιμετωπίζει προβλήματα προσαρμογής του κόστους λειτουργίας της στις τιμές της αγοράς, ενώ η δεύτερη οφείλει, επιπλέον, να φέρει το βάρος της μείωσης των τιμών πώλησης. Γι' αυτόν ακριβώς το λόγο στην τελευταία περίπτωση το ασφάλιστρο κινδύνου πρέπει να είναι μεγαλύτερο. Αυτή είναι η περίπτωση της Clabecq.

Η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την άποψη των αρμοδίων αρχών σας, για τις οποίες το επιτόκιο 8,8125 % ίσχυε, αναμφίβολα, στην αγορά κατά την ημερομηνία της 15ης Δεκεμβρίου 1992 για ένα δάνειο με προσωπική εγγύηση με τα προαναφερθέντα χαρακτηριστικά. Αφού τούτο γνωστοποιήθηκε στις ενδιαφερόμενες υπηρεσίες κατά τη διάρκεια σχετικής διαπραγμάτευσης, η Επιτροπή διεπίστωσε ότι οι αρμόδιες υπηρεσίες σας ενέκριναν ορισμένη τροποποίηση του ύψους επιτοκίου κατά + 0,25 %, τιμή που η Επιτροπή ανέβασε σε 0,50 %.

Πράγματι, στο νέο ύψος επιτοκίου πρέπει να εφαρμοστεί ένα ασφάλιστρο κινδύνου ανάλογο με τον τομέα.

[...]

Λαμβάνοντας υπόψη τα εν λόγω χαρακτηριστικά, το ύψος επιτοκίου της SWS (8,8125 %) που αναθεωρήθηκε από τις δελγικές αρχές (+ 0,5, ήτοι 9,3125) καθιστά εμφανή μια εκτίμηση 1,25 μόνο για το ασφάλιστρο του κινδύνου, πράγμα που μπορεί να θεωρηθεί ικανοποιητικό για την περίπτωση αυτή.

Επιπλέον, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι παρεμβάσεις των τραπεζών δεν συνοδεύθηκαν από την εγγύηση της διοικητικής περιφέρειας και η νομοθεσία στον εν λόγω τομέα

(άρθρα 19 έως 21 του νόμου της 30ής Δεκεμβρίου 1970) δεν επιτρέπει, εξάλλου, την παροχή εγγύησης από τη διοικητική περιφέρεια για όρια πιστώσεων, άρα και τις συναλλαγές ταμειακής φύσεως, κανόνας που εφαρμόζεται παράλληλα στη σύμβαση δανείου της SWS.

Συνεπώς, η προσαύξηση του επιτοκίου κατά 0,5 % που εφαρμόζεται από τη στιγμή της χορήγησης του δανείου που εγκρίθηκε από τις αρμόδιες υπηρεσίες σας και αναδιβάξει το ασφάλιστρο κινδύνου σε 1,25 % είναι ικανή εκ φύσεως να διαλύσει κάθε υπόνοια χορήγησης ενίσχυσης που επιδάρυνε την εγκριθείσα εκ μέρους της SWS στην SA Forges de Clabecq δανειοδότηση. Επιπλέον, ελλείψει στοιχείων που στοιχειοθετούν την ενίσχυση στο επίμαχο μέτρο, μετά την τροποποίηση του επιτοκίου που εφαρμόζεται στο δάνειο της SWS στην SA Forges de Clabecq, δεν κρίνεται σκόπιμο να εξετασθεί τόσο ως προς τη συμφωνία του με τις διατάξεις της προαναφερθείσας απόφασης όσο και των όρων του άρθρου 4 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή δύναται, κατά συνέπεια, να περατώσει την εν λόγω διαδικασία εκδίδοντας θετική απόφαση, χωρίς ωστόσο να είναι απαραίτητη η εξέταση ως προς την ουσία των λοιπών λόγων που προβλήθηκαν τόσο από την Επιτροπή κατά την κίνηση της διαδικασίας όσο και από τις διάφορες παρεμβάσεις κατά τη διάρκεια της ανωτέρω διαδικασίας.»

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

C 46/93 (ex N 452/93)

Γερμανία

(94/C 71/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991)

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991 προς τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους, σχετικά με τις ενισχύσεις που αποφάσισε να χορηγήσει η Γερμανία στην Georgsmarienhütte GmbH που δρiscεται στο Georgsmarienhütte

Με την επιστολή της οποίας το κείμενο ακολουθεί, η Επιτροπή ενημέρωσε τη γερμανική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία.

«Με ανακοίνωσή της της 6ης Ιουλίου 1993, την οποία η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού έλαβε την ίδια ημέρα, η γερμανική κυβέρνηση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991 (κώδικας ενισχύσεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυδα), σχέδιο ενίσχυσης βάσει του άρθρου 2 αυτού του κώδικα, υπέρ της επιχείρησης σιδήρου και χάλυδα ΕΚΑΧ "Georgsmarienhütte GmbH", που δρiscεται στο Georgsmarienhütte/Niederschsen.

Με την επιστολή της 29ης Ιουλίου 1993, η Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού ζήτησε από τις γερμανικές αρχές συμπληρωματικές πληροφορίες, οι οποίες και της παρασχεθήκαν με την ανακοίνωση της 7ης Σεπτεμβρίου 1993, την οποία έλαβε η Επιτροπή την ίδια ημέρα.

Κατόπιν αιτήσεως των γερμανικών αρχών και για να συμπληρωθούν οι ήδη παρασχεθείσες πληροφορίες σχετικά με το σχέδιο ενίσχυσης, πραγματοποιήθηκε συνεδρίαση, στις 19 Οκτωβρίου 1993, στην οποία συμμετείχαν εκπρόσωποι της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, του Land της Κάτω Σαξονίας και της ενδιαφερόμενης επιχείρησης.

Το εν λόγω σχέδιο επένδυσης προβλέπει την κατασκευή καμίνου δολταϊκού τόξου συνεχούς ρεύματος που πρόκειται να αντικαταστήσει την υφιστάμενη υψικάμινο και τον υφιστάμενο μεταλλάκτη. Σύμφωνα με τη γερμανική κυβέρνηση, η επένδυση αποσκοπεί στην προώθηση φιλικής προς το περιβάλλον χρησιμοποίησης των σιδηρούχων αποβλήτων (ιδίως των ριζισμάτων σιδήρου και των αχρηστευμένων αυτοκινήτων που δεν έχουν πρεσαριστεί) και, κατά πρόβλεψη, στη μείωση του κόστους παραγωγής.

Η γερμανική κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι είναι η πρώτη φορά που θα χρησιμοποιηθεί αυτός ο τύπος καμίνου για την παραγωγή, σε ευρεία κλίμακα, ειδικών και λεπτόκοκκων χαλύδων.

Συγκεκριμένα, η νέα κάμιнос θα περιλαμβάνει ένα και μόνο κοίλο ηλεκτρόδιο, χάρη στο οποίο τα ρινίσματα σιδήρου της χαλυδουργίας θα μπορούν να επανεισάγονται στη διαδικασία παραγωγής χάλυβα.

Εξάλλου, η καύση των οξειδίων του άνθρακα (CO) στην κάμινο και η κατάλληλη ρύθμιση της ανόδου θα επιτρέψουν την οικονομική και οικολογική ανακύκλωση των αχρηστευμένων αυτοκινήτων που δεν έχουν πρεσαριστεί, σε ένα και μόνο στάδιο.

Το κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 108,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (57,1 εκατομμύρια Ecu).

Στο πλαίσιο αυτού του σχεδίου, το Land της Κάτω Σαξονίας σκοπεύει να χορηγήσει ενίσχυση έρευνας και ανάπτυξης ύψους 32,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, δηλαδή 30 % της επενδυτικής δαπάνης, ύψους 108,2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, που προτάθηκε από τη γερμανική κυβέρνηση ως επιλέξιμο προς ενίσχυση ποσό.

Σύμφωνα με τις προβλέψεις, η νέα κάμιнос δολταϊκού τόξου θα μπορεί να λειτουργήσει από την 1η Αυγούστου 1994 (οικονομική χρήση 1994/95). Το σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης θα πραγματοποιηθεί στο διάστημα μεταξύ Δεκεμβρίου 1993 και Νοεμβρίου 1996 (36 μήνες). Οι υπεύθυνοι για την υλοποίηση του σχεδίου υποστηρίζουν ότι, για να εξασφαλιστεί η υλοποίησή του και να δοκιμαστούν, ιδίως, οι μέθοδοι παραγωγής, είναι απαραίτητο να συνεχιστεί η παραγωγή χάλυβα σε μεγάλη κλίμακα κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου.

Υστερα από αυτήν την περίοδο, η κάμιнос δολταϊκού τόξου θα χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή χάλυβα, που θα διατίθεται στο εμπόριο, με βάση τις διεργασίες που έχουν αναπτυχθεί, δηλαδή με τη χρησιμοποίηση ρινισμάτων σιδήρου και μη πρεσαρισμένων αχρηστευμένων αυτοκινήτων, εκτός εάν θεωρηθεί ότι ο κίνδυνος είναι πολύ υψηλός. Η κανονική διάρκεια ζωής της κάμινου υπολογίζεται σε δέκα χρόνια (περίοδος που απαιτείται συνήθως για την πλήρη απόσβεση της επένδυσης).

Το άρθρο 2 του κώδικα ενισχύσεων προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα επιτρέπει τις ενισχύσεις που προορίζονται να καλύψουν τις δαπάνες επιχειρήσεων σιδήρου και χάλυβα για σχέδια έρευνας και ανάπτυξης, εφόσον τηρούνται οι κανόνες που ορίζονται στο κοινοτικό πλαίσιο κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και την ανάπτυξη (ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986, σ. 2).

Το παράρτημα I αυτού του πλαισίου καθορίζει τα διάφορα "στάδια της έρευνας και ανάπτυξης", με σκοπό να προσδιορισθεί η επιτρεπόμενη ένταση ενίσχυσης για ένα συγκεκριμένο σχέδιο. Το παράρτημα II αυτού του πλαισίου περιλαμβάνει κατάλογο δαπάνων για την έρευνα και την ανάπτυξη, που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά τον υπολογισμό του ύψους των ενισχύσεων.

Στο πλαίσιο του εν λόγω σχεδίου, κοινοποιήθηκαν ως επιλέξιμες για τη χορήγηση ενίσχυσης οι ακόλουθες δαπάνες, οι οποίες αντιστοιχούν στον κατάλογο του παραρτήματος II. Πάντως, λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που αναφέρονται στη συνέχεια του κειμένου, η Επιτροπή αμφιβάλλει ότι αυτές οι δαπάνες θα διατεθούν αποκλειστικά για την έρευνα και ανάπτυξη. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή δεν μπορεί προς το παρόν να θεωρήσει τις ακόλουθες δαπάνες ως επιλέξιμες για τη χορήγηση ενίσχυσης έρευνας και ανάπτυξης:

— Δαπάνες προσωπικού	7,506 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Άλλες τρέχουσες δαπάνες	27,542 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Όργανα και εξοπλισμός (βλέπε κατωτέρω)	
— Υπηρεσίες εμπειρογνομώνων και ανάλογες υπηρεσίες	2,200 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Συμπληρωματικά γενικά έξοδα (βλέπε κατωτέρω)	

37,248 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
(19,600 εκατομμύρια Ecu)

Στο παράρτημα II του κοινοτικού πλαισίου αναφέρεται, εξάλλου, ότι οι δαπάνες για όργανα και εξοπλισμό λαμβάνονται υπόψη μόνο στο μέτρο που τα αγαθά αυτά χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης.

Ακόμη και εάν η Επιτροπή μπορούσε να δεχθεί ότι το σχέδιο αυτό αποσκοπεί αποκλειστικά στην προώθηση στόχων έρευνας και ανάπτυξης, η φύση των δαπανών που αναφέρονται κατωτέρω δεν φαίνεται να συνδέεται αποκλειστικά με την έρευνα και ανάπτυξη, αλλά μάλλον, και μάλιστα σε μεγάλο βαθμό, με τις εμπορικές δραστηριότητες της επιχείρησης:

— Κόστος της κάμινου δολταϊκού τόξου, συμπεριλαμβανομένης της εγκατάστασης συγκράτησης κόνεων	41,715 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Ειδικά λογισμικά έρευνας και ανάπτυξης	6,000 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Εργασίες κατασκευής, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος	8,985 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
— Συμμετοχή στο κόστος κατασκευής των εγκαταστάσεων παροχής ηλεκτρικής ενέργειας	12,000 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα
	68,700 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (36,200 εκατομμύρια Ecu)

Όσον αφορά το ποσό των 2 252 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, που κοινοποιήθηκαν ως συμπληρωματικά γενικά έξοδα (30 % των δαπανών προσωπικού), το παράρτημα II του πλαισίου επιτρέπει τα έξοδα που προκύπτουν άμεσα από την υλοποίηση ενός επιδοτούμενου σχεδίου ή προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης. Προς το παρόν, όμως, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να ελέγξει κατά πόσο αυτό το ποσό αντιστοιχεί σε γενικά έξοδα που συνδέονται πράγματι με το σχέδιο. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να δοθούν στην Επιτροπή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο καθορίστηκε αυτό το ποσοστό.

Σύμφωνα με το σχέδιο, μετά τη δοκιμαστική περίοδο των 36 μηνών, η κάμιнос δολταϊκού τόξου θα χρησιμοποιηθεί για

την κανονική παραγωγή χάλυβα με βάση τις συγκεκριμένες μεθόδους παραγωγής. Η παραγωγή ακατέργαστου χάλυβα αναμένεται ότι θα ανέλθει σε 52 500 τόνους μηνιαίως (δηλαδή 582 750 τόνους ετησίως, λαμβάνοντας υπόψη περιθώριο κινδύνου 7 % και τέσσερις εβδομάδες ετήσιων διακοπών), με μέγιστη ετήσια χρησιμοποίηση 50 000 τόνων ριניσμάτων σιδήρου.

Πάντως, το γεγονός ότι μετά το τέλος της δοκιμαστικής περιόδου η νέα κάμινο θα χρησιμοποιείται για την παραγωγή εμπορεύσιμου χάλυβα έρχεται σε αντίθεση με τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ενίσχυσης για την έρευνα και την ανάπτυξη που καθορίζονται από το κοινοτικό πλαίσιο. Το πλαίσιο αυτό απαγορεύει κάθε ενίσχυση δραστηριοτήτων που συνδέονται με την εισαγωγή στην αγορά των αποτελεσμάτων των εργασιών έρευνας και ανάπτυξης και θα μπορούσαν, εάν ενισχύονταν, να διευκολύνουν τη δημιουργία στρεβλώσεων του ανταγωνισμού και του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών. Η Επιτροπή δεν μπορεί, συνεπώς, να δεχθεί τη χορήγηση ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη, οι οποίες έχουν σαν αποτέλεσμα τον περιορισμό του κόστους εμπορίας των εν λόγω προϊόντων.

Η γερμανική κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι το σχέδιο έρευνας και ανάπτυξης ενέχει υψηλούς αλλά υπολογίσιμους κινδύνους. Σκοπεύει λοιπόν να προτείνει τη χορήγηση πρόσθετου στοιχείου ενίσχυσης που αντιστοιχεί στο 5 % του κόστους του σχεδίου. Αυτοί οι κίνδυνοι συνδέονται με την εισαγωγή, μέσω του κοίλου ηλεκτροδίου, ριτισμάτων σιδήρου (ανακύκλωση αυτών των κόνων) και με τη χρησιμοποίηση μη περσαρισμένων αχρηστευμένων αυτοκινήτων, πράγμα που μπορεί να επιτευχθεί μόνο αν εξασφαλιστεί η καύση των μη ανακυκλώσιμων καταλοίπων που εμπεριέχονται στα αχρηστευμένα αυτοκίνητα.

Για να μπορέσει η Επιτροπή να δεχθεί αυτήν την κατά 5 εκατοστιαίες μονάδες προσαύξηση, η γερμανική κυβέρνηση πρέπει να αποδείξει ότι δικαιολογείται από έναν ιδιαίτερα υψηλό κίνδυνο, δηλαδή, από τεχνικής απόψεως, έναν κίνδυνο μεγαλύτερο από τους συνήθεις κινδύνους στο πλαίσιο σχεδίων έρευνας και ανάπτυξης.

Στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και στην Ευρώπη έχουν πραγματοποιηθεί σημαντικές έρευνες όσον αφορά την ανακύκλωση των ριτισμάτων σιδήρου. Αυτές οι εργασίες οδήγησαν στην επινόηση δύο εμπορικά εκμεταλλεύσιμων διεργασιών: την κάμινο δολταϊκού τόξου συνεχούς ρεύματος και τη διεργασία των καμίνων "Waelz Kilns". Όσον αφορά την καύση σε κλίβανο δολταϊκού τόξου, η Klöckner αποτελεί ήδη έναν από τους σημαντικότερους χρήστες αυτής της διεργασίας. Πράγματι, αυτή η επιχείρηση επινόησε μεθόδους καύσης των οξειδίων του άνθρακα στο πλαίσιο διεργασιών παραγωγής χάλυβα που χρησιμοποιούν οξυγόνο (διεργασίες K-OBM και KMS). Και οι δύο αυτές διεργασίες αποτελούν αντικείμενο εμπορικής εκμετάλλευσης. Αυτή η τεχνολογία εφαρμόστηκε, εν συνεχεία, στην παραγωγή χάλυβα ηλεκτρολογικών εφαρμογών με σχετική εμπορική επιτυχία (διεργασία K-ES. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή διατηρεί σοβαρές επιφυλάξεις ως προς τη δυνατότητα να θεωρηθεί το κοινοποιηθέν σχέδιο ως σχέδιο που εξυπηρετεί αποκλειστικά σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης.

Το συνολικό κόστος της επένδυσης, δηλαδή 108,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, που χαρακτηρίστηκε από τη γερμανική κυβέρνηση ως επιλέξιμο, περιλαμβάνει, σύμφωνα με

την τελευταία, στοιχεία τα οποία δεν αποτελούν δαπάνες έρευνας και ανάπτυξης με την αυστηρή έννοια του όρου και αντιπροσωπεύουν 10 % του συνολικού κόστους (10,82 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα). Αυτό το ποσό πρέπει να επιστραφεί από την επιχείρηση σε περίπτωση επιτυχίας. Ακόμη και εάν αποδειχθεί ότι το σχέδιο περιλαμβάνει αποκλειστικά στοιχεία έρευνας και ανάπτυξης, αυτές οι δαπάνες δεν μπορούν να θεωρηθούν ως δαπάνες έρευνας και ανάπτυξης και, ως εκ τούτου, δεν μπορούν, καταρχήν, να τύχουν ενίσχυσης. Η Επιτροπή δεν μπορεί, συνεπώς, να δεχθεί να συμπεριληφθούν στις επιλέξιμες επενδυτικές δαπάνες. Επιπλέον, αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα να αυξηθεί η κοινοποιηθείσα ένταση της ενίσχυσης πέραν του επιτρεπόμενου ανώτατου ορίου.

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή διατυπώνει επιφυλάξεις ως προς τα ακόλουθα στοιχεία:

- τον ισχυρισμό ότι το κοινοποιηθέν σχέδιο εντάσσεται αποκλειστικά στον τομέα της έρευνας και ανάπτυξης. Διατυπώνει, επίσης, επιφυλάξεις ως προς τη φύση και την ένταση των ενδεχόμενων θετικών επιπτώσεων του στο περιβάλλον και, κατά συνέπεια,
- την επιλεξιμότητα του κόστους της επένδυσης για τη χορήγηση ενίσχυσης έρευνας και ανάπτυξης,
- την ενσωμάτωση δαπανών οι οποίες δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να τύχουν τις προαναφερόμενης ενίσχυσης,
- την ένταση της ενίσχυσης, μετά τον αποκλεισμό αυτών των δαπανών,
- την ύπαρξη ιδιαίτερα υψηλού κινδύνου.

Με βάση τα προαναφερθέντα, σας πληροφορώ ότι η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη διομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Η Επιτροπή επιστρά την προσοχή της γερμανικής κυβέρνησης στο γεγονός ότι το άρθρο 6 παράγραφος 4 αυτού του κώδικα προβλέπει ότι τα σχεδιαζόμενα μέτρα δεν μπορούν να τεθούν σε εφαρμογή παρά μόνο μετά την έγκριση της Επιτροπής και σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από αυτή.

Η παρούσα απόφαση θα γνωστοποιηθεί στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερόμενους με δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, προκειμένου να τους δοθεί η δυνατότητα να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία αυτής της δημοσίευσης.

Η Επιτροπή καλεί τη γερμανική κυβέρνηση να της υποβάλει τις παρατηρήσεις της εντός ενός μηνός από την ημερομηνία της παρούσας επιστολής.»

Η Επιτροπή καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εν λόγω μέτρα στην ακόλουθη διεύθυνση:

Commission of the European Communities,
Directorate-General for Competition (IV.E.5),
Avenue de Cortenberg 150,
B-1049 Brussels
Τέλεφαξ: (00 32-2) 296 12 42.

Αυτές οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στη Γερμανία.

Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)

(Εβδομάδα από 1 έως 5 Μαρτίου 1994)

(94/C 71/05)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
3813	S 41 της 1. 3. 1994	Αιθιοπία	ΕΤ-Αντί-Αμπέμπα: Οχήματα	25. 4. 1994
3775	S 45 της 5. 3. 1994	Σουδάν	SD-Χαρτούμ: Διάφορες προμήθειες (συμπληρωματικά στοιχεία)	19. 4. 1994
3748	S 45 της 5. 3. 1994	Νίγηρας	NE-Niamey: Διευθέτηση και ασφαλτόστρωση δρόμων (συμπληρωματικά στοιχεία)	28. 3. 1994

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για τη διενέργεια εργασιών και την εκτέλεση μελετών ή την παροχή υπηρεσιών στον τελωνειακό τομέα

(94/C 71/06)

1. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχεδιάζει να αρχίσει ή να συνεχίσει ορισμένες δραστηριότητες στον τελωνειακό τομέα (Γενική Διεύθυνση XXI «Τελωνεία και Έμμεση Φορολογία»).

2. Οι ανωτέρω δραστηριότητες συγκροτούν πρόγραμμα δράσεων που βασίζεται σε σύμπραξη των κρατών μελών και της Επιτροπής, σε συνεννόηση με τους οικονομικούς φορείς.

Το εν λόγω πρόγραμμα αποσκοπεί στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας της εσωτερικής αγοράς και τη διασφάλιση της προστασίας των εξωτερικών συνόρων (τελωνεία 2000).

Πρόκειται για:

- τον εντοπισμό των ενδεχόμενων προβλημάτων και τις αντίστοιχες λύσεις που απαιτούνται·
- την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των υπηρεσιών·
- την ενημέρωση των πολιτών και των οικονομικών φορέων σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους·
- τον έλεγχο της εφαρμογής της τελωνειακής νομοθεσίας, με σκοπό την περισσότερο ομοιογενή εφαρμογή στα κράτη μέλη και την αποφυγή των στρεβλώσεων κατά τη μεταχείριση των οικονομικών φορέων και των αλλαγών δρομολογίου, που ενδέχεται να διαταράξουν τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.

3. Η παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος αποσκοπεί στη συγκρότηση, μετά από επιλογή, ενός αρχείου δυνητικών αναδόχων, κατά τομέα. Από αυτό το αρχείο θα επιλέγονται οι εταιρείες και οι σύμβουλοι που θα καλούνται να μετάσχουν στους διαγωνισμούς περιορισμένης συμμετοχής, αναλόγως των αναγκών και του τομέα.

4. Για την εκτέλεση των εν λόγω προγραμμάτων η Επιτροπή έχει την πρόθεση να πραγματοποιήσει μελέτες ή να προσφύγει στην παροχή υπηρεσιών στους παρακάτω τομείς:

1. Πόροι

1.1. Εξέταση και σύγκριση του ανθρώπινου δυναμικού και της υλικής υποδομής (υλικό, εργαστήρια, εξοπλισμός κάθε είδους κ.λπ) που διαθέτουν οι τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών για να εφαρμόσουν την κοινοτική νομοθεσία, με σκοπό την εξασφάλιση της προστασίας των εξωτερικών συνόρων.

2. Μέθοδοι εργασίας

- 2.1. Ανάλυση των αναγκών λογιστηρίου των τελωνειακών υπηρεσιών.
- 2.2. Ανάλυση κινδύνων.
- 2.3. Έλεγχοι βάσει των λογιστικών ελέγχων.
- 2.4. Δείκτες απόδοσης/αποτελεσματικότητας.
- 2.5. Μηχανοργάνωση των τελωνειακών διαδικασιών (ανάπτυξη και διαχείριση των συστημάτων και των διαδικασιών).
- 2.6. Συγκριτική ανάλυση του χρόνου που απαιτείται για την ολοκλήρωση των τελωνειακών διαδικασιών σε διάφορα σημεία του τελωνειακού εδάφους.

3. Εξουσία των τελωνειακών υπαλλήλων

Εξέταση των αρμοδιοτήτων, των εξουσιών και της αρχής της εδαφικότητας των τελωνειακών υπαλλήλων.

4. Καταγωγή των εμπορευμάτων

- 4.1. Καθορισμός των κανόνων προτιμησησικής καταγωγής.
- 4.2. Καθορισμός των κανόνων μη προτιμησησικής καταγωγής για τα παρακάτω κεφάλαια του ΕΣ:

39 ως 40

47 ως 49

64 ως 71

84 ως 96

- 4.3. Σάρρευση των κανόνων καταγωγής.

- 4.4. Διαβίβαση αποτυπωμάτων σφραγίδων με μέσα πληροφορικής.

5. Δεσμευτικές δασμολογικές πληροφορίες (ΔΔΠ)

- 5.1. Εφαρμογή δεικτών.

- 5.2. Ενημέρωση και διαχείριση της βάσης δεδομένων.

6. Χημεία

- 6.1. Μέθοδοι χημικής ανάλυσης που προορίζονται για τελωνειακά εργαστήρια.

- 6.2. Ευρωπαϊκό τελωνειακό ευρετήριο χημικών ουσιών.

Διαχείριση της βάσης δεδομένων (κατάρτιση περιγραφικών δελτίων των χημικών προϊόντων στα αγγλικά, δασμολογική κατάταξη, αριθμός ευρετηρίου CAS και μοριακή δομή, μετάφραση σε άλλες γλώσσες).

Απαιτείται άριστη γνώση της χημικής ονοματολογίας, σύμφωνα με τους κανόνες της UICPA, και της τελωνειακής ονοματολογίας (ΕΣ, ΣΟ), καθώς και της πληροφορικής.

7. Τελειοποίηση προς επανεξαγωγή

7.1. Ισοδυναμία της τελειοποίησης προς επανεξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα (ακατέργαστη ζάχαρη συμπεριλαμβανομένης της μελάσσας, οινόπνευμα, αραβόσιτος).

7.2. Εφαρμογή του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή για τα προϊόντα που υπόκεινται σε δασμούς αντιντάμπινγκ.

7.3. Συνέπειες της προαιρετικής εφαρμογής των εγγυήσεων στο πλαίσιο του καθεστώτος τελειοποίησης προς επανεξαγωγή.

8. Ελεύθερες ζώνες/ελεύθερες αποθήκες

Ανάλυση της λειτουργίας.

9. Δασμολογικές αναστολές

Εξέταση των δασμολογικών αναστολών κυρίως στον τομέα της μικροηλεκτρονικής.

10. Ευαίσθητα προϊόντα

Ανάλυση της εφαρμογής της νομοθεσίας σε πρακτικό επίπεδο.

11. Έργα τέχνης

Ανάλυση της εφαρμογής της νομοθεσίας σε πρακτικό επίπεδο.

12. Ενημέρωση των πολιτών και των οικονομικών φορέων/επικοινωνία

1. Διάφορες δημοσιεύσεις, φυλλάδια:

- α) σύνταξη,
- β) αναπαραγωγή,
- γ) διανομή.

2. Σεμινάρια/ομιλίες (προετοιμασία, οργάνωση, παρακολούθηση).

13. Λογισμικό και εκτόπωση εντύπων

Η κοινοτική νομοθεσία στο πλαίσιο των διαφόρων τομέων της (τελωνεία, γεωργία, εμπορική πολιτική, περιβάλλον, ανάπτυξη, εσωτερική αγορά) επιβάλλει τη χρήση επίσημων εντύπων.

Η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο να προβεί σε επεξεργασία των εν λόγω εντύπων με μέσα πληροφορικής (ειδικά λογισμικά), προσφεύγοντος συγχρόνως σε εξειδικευμένα τυπογραφεία ή οργανισμούς για την αναπαραγωγή τους.

Για την πραγματοποίηση των ανωτέρω δράσεων απαιτούνται γνώσεις στον τομέα των τελωνείων.

5. Οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να εκδηλώσουν το ενδιαφέρον τους με συστημένη επιστολή, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση XXI, «Τελωνεία και Έμμεση Φορολογία», Δημοσιονομικός τομέας rue de la Loi 200, (MDB 4/12), B-1049 Βρυξέλλες.

6. Στην επιστολή εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα προσδιορίζονται οι τομείς στους οποίους ο προτείνων ενδιαφέρεται να παράσχει τις υπηρεσίες του, σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο ανωτέρω σημείο 4.

Την επιστολή θα συνοδεύει η ακόλουθη τεκμηρίωση σε δύο αντίτυπα:

6.1. δελτίο με τα στοιχεία ταυτότητας του προτείνοντος, όπου θα αναφέρονται η ονομασία, το νομικό καθεστώς, η διεύθυνση, το τηλέφωνο, το τηλέτυπο, η τηλεομοιοτυπία, το αρμόδιο πρόσωπο, ο αριθμός ΦΠΑ και τα στοιχεία τραπεζικού λογαριασμού·

6.2. σημείωμα όπου θα περιγράφεται ο προτείνων και οι δραστηριότητές του, με το οποίο είναι δυνατόν να εκτιμηθούν τα ειδικά προσόντα του στους επιλεγέντες τομείς. Εάν ο προτείνων είναι φυσικό πρόσωπο, διογραφικό σημείωμα συνοδευόμενο από λεπτομερή περιγραφή των δραστηριοτήτων του, ώστε να είναι δυνατόν να αξιολογηθεί η έκταση και η διάρκεια της εμπειρίας του·

6.3. έγγραφο όπου θα αναφέρονται τα ονόματα και τα προσόντα των ατόμων που αποτελούν τα διευθυντικά όργανα, εφόσον ο προτείνων είναι νομικό πρόσωπο·

6.4. ενδεικτικός τιμοκατάλογος, ενδεχομένως με περιοχές τιμών, των παρεχόμενων υπηρεσιών ανά ανθρωπομήνα, που περιλαμβάνει όλα τα έξοδα, πλην των οδοιπορικών και των εξόδων παραμονής εκτός του κύριου χώρου εκτέλεσης των εργασιών·

οι τιμές πρέπει να εκφράζονται υποχρεωτικά σε Ecu χωρίς δασμούς, φόρους και τέλη (η Ευρωπαϊκή Επιτροπή απαλλάσσεται από κάθε είδους δασμούς, φόρους και τέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου σχετικά με τα πρόνομα και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που επισυνάπτεται στη συνθήκη της 8. 4. 1965, περί ιδρύσεως ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων)·

6.5. πληροφορίες σχετικά με τα μέσα που διαθέτει ο προτείνων και οι οποίες δείχνουν ότι μπορεί να αναθέσει, για την εκτέλεση του καθήκοντος που αναλαμβάνει, το απαραίτητο ειδικευμένο προσωπικό και υποδομή·

6.6. πληροφορίες σχετικά με τις γλώσσες εργασίας του προτείνοντος καθώς και τις γλώσσες στις οποίες δύναται να υποβάλει τις εκθέσεις του·

6.7. στοιχεία όσον αφορά προηγούμενες εργασίες στον τομέα των προτεινόμενων θεμάτων· επακριβής προσδιορισμός των μελετών που έχουν πραγματοποιηθεί προγενέστερα για λογαριασμό της Επιτροπής.

7. Οι υποψηφιότητες πρέπει να υποβληθούν σε μία από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.